

Кто не знает своего прошлого, у того нет будущего...

Профсоюз работников морского транспорта Украины стал продолжателем традиции с более чем вековой историей. Мы горды нашим славным прошлым и с уверенностью смотрим в будущее, ведь за нами стоит благополучие более чем семидесяти тысяч членов Профсоюза!

Взаимоотношения с работником и работодателем изначально порождали конфликты. По мере формирования капиталистического общества появлялись новые социально-экономические классы – капиталисты и наемные рабочие. Вполне закономерно, что профсоюзы начали образовываться в годы промышленной революции в наиболее промышленно-развитой стране – Англии. Первым профсоюзом считается созданный в 1792 году профсоюз прядильщиков Ланкашира.

Защита экономических интересов работников – улучшение условий труда и поднятие заработной платы – стало основополагающей функцией профсоюзных объединений. Позже к ней добавились социальные и другие блага.

Неудивительно, что профсоюзное движение стремительно набрало обороты по всему миру и уже в конце 80-х годов XIX века добралось до наших краев.

Мы горды тем, что наш профсоюз – Профсоюз работников морского транспорта Украины – стал продолжателем традиции с более чем вековой историей. Сегодня понятие «профсоюз» уже не ограничивается социально-экономическими интересами наемных работников. Сегодня профсоюзное движение – это мощный инструмент межнациональной и межотраслевой солидарности, силу которого трудно переоценить.

Профсоюз работников морского транспорта Украины, созданный в 1992 году, сегодня входит в состав самых авторитетных международных и национальных профсоюзных объединений и международных организаций, являясь самым крупным национальным профсоюзом в морской отрасли.

Мы горды нашим славным прошлым и с уверенностью смотрим в будущее, ведь за нами стоит благополучие более чем семидесяти тысяч членов Профсоюза!

Relations between workers and employers initially gave rise to conflicts. With the formation of capitalist society, there appeared new major socio-economic classes of capitalists and employees. It is quite natural that trade unions began to form during the industrial revolution in the most industrialized country – England. The Association of Operative Cotton Spinners, established in 1792 in Lancashire, is considered to be the first trade union.

Protection of economic interests of workers – improvement of working conditions and rise in wages became the fundamental function of trade unions. Later social and other benefits were added.

Not surprisingly, the trade union movement quickly gained momentum around the world and in the late 80s of the XIX century reached our lands.

Who doesn't know his past, has no future ...

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine is the successor of the traditions with more than a century of history. We are proud of our glorious past and look confidently to the future, because the welfare of more than seventy thousand trade union members depends on us!

We are proud that our Union, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine, is the successor of the traditions with more than a century of history. Today, the term "trade union" is not already restricted to the socio-economic interests of employees. Nowadays trade union movement is a powerful tool of inter-national and inter-sectoral solidarity, which power is difficult to overestimate.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine was founded in 1992, and today is a member of the most prestigious international and national trade unions and organizations, being the largest national trade union in the maritime industry.

We are proud of our glorious past and look confidently to the future, because the welfare of more than seventy thousand trade union members depends on us!



Истоки

Моряки одними из первых стали на защиту своих законных прав и интересов на рабочем месте

Профсоюзное движение на водном транспорте зародилось на волне развития рабочего движения. Моряки одними из первых стали на защиту своих законных прав и интересов на рабочем месте. В результате стачек портовых рабочих, которые прошли зимой 1890 - 1891 годов в Петербурге, а весной 1903 года - в Одессе, портовикам удалось добиться от администрации некоторых уступок экономического характера.

9 апреля 1905 года матросы и кочегары парохода «Чихачев» в Одесском порту спустили флаг, залили топку водой и подали сигнал морякам других судов, стоявших в порту: «Всем сходить на берег!» Всеобщая забастовка охватила до 17 тысяч судовых и береговых рабочих.

В своей борьбе одесские моряки получили масштабную поддержку. Повсюду: на Балтике, на Каспии и на Дальнем Востоке моряки стали выдвигать свои требования - установление рабочего контроля за наймом и увольнением личного состава судовых команд.

В своей борьбе одесские моряки получили масштабную поддержку

Моряки, среди прочих требований, добивались, чтобы власти разрешили открыть «Регистрацию судовых команд», то есть профессиональную организацию, которая ведала бы наймом и увольнением судовых рабочих, что существенно ограничивало произвол судовладельцев и капитанов.

В ходе стачки в Одессе была организована первая профессиональная ячейка - стачечный комитет, который действовал нелегально. Это событие знаменовало собой начало организации и оформления профессионального союза рабочих водного транспорта.

Origins

Seafarers were among the first to defend their legitimate rights and interests

The trade union movement on water transport arose in the wake of the labor movement development. Seafarers were among the first to defend their legitimate rights and interests. As a result of the port workers' strikes during the winter of 1890 - 1891 in St. Petersburg and in spring of 1903 in Odessa, port workers managed to achieve some concessions of an economic nature from the administration.

In this struggle Odessa seafarers received enhanced support

In course of the strike in Odessa the first professional unit was organized - the Strike Committee, operating illegally. This event marked the beginning of organization and registration of water transport workers' trade union. On April 9, 1905, sailors and stokers of the steamship Chikhachev lowered the flag in the port of Odessa, filled steam engines with water and gave the signal to seafarers on board the other vessels lying

at the port: "Everyone go ashore". The general strike encompassed 17 thousand ship and shore workers. Seafarers, among other requirements, demanded the establishment of a "ship's crews' registration" - a professional organization in charge of recruitment and dismissal of ship employees: in order to limit the arbitrariness of ship-owners and captains.

In this struggle Odessa seafarers received enhanced support. Everywhere: in the Baltic Sea, the Caspian Sea and the Russian Far East seafarers began to put forward their requirements: to establish workers' control over the recruitment and dismissal of ships' crews personnel.

Благодаря активной деятельности руководителей и активистов, был восстановлен восьмичасовой рабочий день, увеличена зарплата, созданы клуб, библиотека, функционировала столовая для моряков

В итоге, 1 сентября 1905 года в Одессе начала свою легальную деятельность «Регистрация судовых команд». 18 августа 1906 года ее переименовали в «Профессиональное общество судовых команд Черноморского торгового флота в городе Одессе». Причем, это была единственная в стране рабочая организация, регулировавшая условия труда, быта и заработной платы своих членов. Благодаря активной деятельности руководителей и активистов, был восстановлен восьмичасовой рабочий день, увеличена зарплата, созданы клуб, библиотека, функционировала столовая для моряков.

Позиции завоевывались путем преодоления жестокого противостояния судовладельцев и властей

Однако, позиции завоевывались путем преодоления жестокого противостояния судовладельцев и властей. Бастовавшие судовые команды неоднократно усмиряла полиция и даже войска. Профсоюзные объединения моряков, портовых рабочих в Одессе, Херсоне, Николаеве, Новороссийске подверглись разгрому, их лидеры – репрессиям и высылке. Организатор профсоюза П. Старостин в 1907 году

был сослан в Сибирь.

Тем не менее, идея объединения привлекала все больше сторонников среди моряков и портовиков. В 1912 году в Константинополе был сформирован «Союз черноморских моряков», объединивший команды 84 судов, большинство из которых были приписаны к Одесскому порту. Именно в эмиграции для проведения агитационной и организационной работы по сплочению моряков «заграничный центр» начал издавать газету «Моряк». Позже резиденция центра перемещается в Александрию (Египет).

Царское правительство «достало» профсоюзных активистов и в эмиграции: 76 человек, среди которых моряки, портовики, судоремонтники из Одессы, Петербурга, Мариуполя, Керчи, Новороссийска, Риги, Баку, были арестованы. Активных участников движения из Египта в Одессу вооруженные жандармы везли в кандалах, «государственных преступников» конвоировали два миноносца. Суд, состоявшийся в октябре 1914 года в Одессе, приговорил их к различным срокам каторги, к ссылке в крепости и на поселение.

Мировая война, начавшаяся в 1914 году, принесла не только страдания и лишения, но и усиление политического гнета и закрытие всех профсоюзов, какого бы направления они ни были

Мировая война, начавшаяся в 1914 году, принесла не только страдания и лишения, но и усиление политического гнета и закрытие всех профсоюзов, какого бы направления они ни были.

The 8-hours working day was restored, wages were increased, and seafarers' club, library and dining room were opened

As a result, on September 1, 1905 in Odessa there was opened "The Registration Of Ships' Crews" – the only organization of workers in the country, regulating working, living conditions and wages of its members. The 8-hours working day was restored, wages were increased, and seafarers' club, library and dining room were opened.

Trade unions had to conquer their positions by overcoming cruel confrontation from the shipowners and authorities

However, trade unions had to conquer their positions by overcoming cruel confrontation from the shipowners and authorities. The crews on strike were repeatedly tamed by the police and even the army. Trade unions of seafarers and port workers in Odessa, Kherson, Nikolaev and Novorossiysk suffered defeat, and their leaders were persecuted and deported.

Nevertheless, the idea of uniting and organizing attracted more and more supporters among seafarers and dockers. In 1912 in Constantinople there was formed the Union of Black Sea Seafarers, which united crews of 84 vessels, mostly assigned to the port of Odessa. And namely in exile the so called "foreign center" began to publish the newspaper "Seafarer" for the purpose of agitation and organization work.

tersburg, Mariupol, Kerch, Novorossiysk, Riga and Baku were arrested. In October 1914 in Odessa the trial sentenced them to various terms of hard labor, to exile in fortresses and compulsory settlement.

World War I which started in 1914 brought not only suffering and hardship. The political oppression was developed, resulting with closure of all the trade unions

World War I which started in 1914 brought not only suffering and hardship. The political oppression was developed, resulting with closure of all the trade unions.

The tsarist government reached trade union activists even in exile. 76 people – seafarers, dockers and ship repairers from Odessa, St. Pe-

Наши славные предшественники путем неистовой борьбы и ценой страшных невзгод добивались лучшей жизни для простых тружеников

Наши славные предшественники путем неистовой борьбы и ценой страшных невзгод добивались лучшей жизни для простых тружеников. Эти люди достойны глубокого почитания и благодарности потомков.

И лишь события Февральской революции 1917 года способствовали новому подъему активности моряков. На флоте были созданы судовые комитеты: на всех пароходах транспортных флотилий, на большинстве морских судов, оставшихся в ведении российских судоходных предприятий, а также на крупных речных судах. 10 марта 1917 года состоялось собрание моряков и портовиков Одессы, на котором был создан свой союз.

Одновременно с созданием местных и бассейновых организаций принимались меры к образова-

нию общероссийского Союза моряков и речников. В марте-апреле 1917 года почти одновременно возникли два инициативных центра по созыву всероссийского съезда (в Петрограде и в Одессе).

Результатом проведенной организационной работы по созданию единого Центра водников стало проведение 17 июля 1917 года в Петрограде съезда. В его работе приняли участие 96 делегатов от 47 802 членов местных союзов: моряков Балтики, Черного и Белого морей, Каспия, а также речников Мариинской

системы, Днепра, Дона, Кубани и некоторых других рек.

Съезд принял важные решения по вопросам внутрисоюзной жизни: утвердил устав организации, сформулировал экономические требования о введении восьмичасового рабочего дня, об обязательной регистрации моряков на биржах труда, об улучшении быта моряков и речников, о медицинской и юридической помощи, о социальном страховании. Делегаты избрали руководящий орган – Центральный комитет или, как его стали называть, «Цекморек».



Our glorious predecessors were fighting to build a better life for ordinary workers

Our glorious predecessors were fighting to build a better life for ordinary workers. These people are worthy of deep reverence and gratitude of the descendants.

The February Revolution of 1917 contributed to a new rise of seafarers' activity. There were created ship's committees on board of all the steamers, the large river vessels and on board the most of Russian shipping companies. On March 10, 1917, there was held a meeting of Odessa seafarers and port workers, where the new trade union was established.

Along with the formation of the local trade union organizations, measures were taken to form the All-Russian Trade Union of Seafarers and River Transport Workers. Thus on July 17, 1917 in Saint Petersburg there was held a Congress, attended by 96 delegates, representing 47,802 members of local trade unions: of the Baltic, the Black, the White and the Caspian Sea seafarers, as well as of Dnieper, Don, Kuban and some other rivers.

The Congress made important organizational decisions: approved the Charter, formulated the economic demands of 8-hour working day, improvement of living conditions of seafarers and river transport workers, of medical and legal assistance, social

insurance. The Congress proclaimed the establishment of the All-Russian Trade Union of Seafarers and River Transport Workers of Merchant Fleet. The delegates as well elected the governing body – the Central Committee.



На этапе организационного становления

Октябрьская революция 1917 года, национализация торгового флота, экономические и организационные решения властей в этот период ускорили процесс дальнейшего развития профсоюзного движения на морском флоте. Принимались решения, направленные на всемерное укрепление союза путем усиления связей с массами, намечались меры участия профсоюза в решении задач восстановления флота. Для углубления профсоюзной работы в крупных морских и речных бассейнах были созданы представительства ЦК профсоюза: Черноморско-Азовское в Одессе, Волжское бюро ЦК в Нижнем Новгороде, Северо-Западное в Петрограде, Сибирское в Новосибирске.

На морском транспорте проводились серьезные реорганизационные мероприятия. Профсоюзные организации моряков и речников усилили внимание к работе с плавсоставом, активно поддерживали судовые экипажи в поиске новых резервов для увеличения объемов перевозок, улучшения технического состояния судов.

В послереволюционный период, когда прежние судовладельцы были отстранены от управления, а новые «красные» директора еще были недостаточно подготовлены, именно фабзавкомы и профкомы обеспечили восстановление кооперированных производственных связей. Они также обеспечили занятость миллионов работников в реальном секторе экономики, что вывело ее из паралича и дало старт для успешного функционирования в общенациональном масштабе.

В начале войны на профсоюз как на организацию, имеющую общенациональную структуру, была возложена

главная обязанность – обеспечение «переброски» с запада на восток страны основных производительных сил (вещественных и людских), а также содействие в налаживании для сотен тысяч эвакуированных социально-трудовой жизни в новых условиях.

Многие моряки, портовики, судоремонтники отправились добровольцами на фронт. Центральный Комитет профсоюза моряков находился в Ленинграде и продолжал работать в условиях блокады.

Центральные, бассейновые, портовые, заводские профсоюзные комитеты и их актив вовлекались в различные сферы производственной и общественной жизни.

Комиссии, которые создавались при профсоюзных организациях, оказывали активную помощь семьям военнослужащих, содействовали привлечению масс водников и членов их семей к участию в шефстве над госпиталями, в контроле над органами рабочего снабжения, в организации общественного питания.

Центральный Комитет профсоюза моряков находился в Ленинграде и продолжал работать в условиях блокады



At the stage of organizational development

The October Revolution of 1917, nationalization of the merchant fleet, economic and organizational decisions of the authorities during this period accelerated the development process of the maritime trade union movement.

Decisions were aimed at all-round enhancement of the union by strengthening its ties with the masses. Union's involvement in fleet recovery was as well planned.

In the post-revolutionary period, when the former ship-owners were barred from managing, and the new "red" directors haven't yet been adequately trained, the factory committees and trade union committees were there to ensure the recovery of co-operative industrial relations. They also provided employment to millions of workers in the real economy sector, and that jolted the economy out of paralysis and gave a start to its successful functioning of a national scale.

At the beginning of the World War II the trade union (as the all-national organization) was entrusted with the primary responsibility to ensure the transfer of the main productive forces (both materi-

al and human) from the West to the East of the country. The trade union was also assisting in adjustment of socio-labor life in the new environment for hundreds of thousands of evacuees.

In an unprecedentedly short time the country then got a solid rear for the Great Victory. Transport fleet during the War cope with all the tasks, having had an important role in providing defense, evacuation of enterprises and population, transportation of military and economic cargoes, having supplied the front and Soviet troops' offensive operations with all the needs.

Many seafarers, dockers and ship repairers voluntarily went to the front. The Central Committee of the Seafarers' Union at those times was located in Leningrad and continued to operate in conditions of blockade.

The Central Committee of the Seafarers' Union at those times was located in Leningrad and continued to operate in conditions of blockade

The local trade union committees were involved in various spheres of production and social life.

Commissions created at the trade union organizations, provided assistance to soldiers' families, helped to attract the union members to the hospitals' patronage, to the supervision of the workers' provisioning department and collective catering.



Период восстановления и развития

В июне 1947 года в Москве состоялся III съезд профсоюза рабочих речного транспорта, а в октябре того же года в Ленинграде – III съезд Профсоюза рабочих морского флота.

Теперь делегаты с гордостью говорили о том вкладе, который внесли водники страны в завоевание победы над врагом, рассказывали, что делается для возрождения флота, портов и заводов. Их волновали вопросы дальнейшего развития отрасли, проблемы жилищного строительства, особенно в пострадавших от войны районах, вопросы улучшения бытового обслуживания и культурно-воспитательной работы.

Профсоюзные организации должны были строго контролировать выполнение двухсторонних обязательств администрации и коллективов рабочих служащих.

В начале 50-х годов на морском и речном флоте широко разворачивалось соревнование за звание «Лучший по профессии». Энергичнее, смелее устранялись недостатки в эксплуатации флота, внедрялась инженерная культура в руководстве флотом, портами, судоремонтом.

Возрастала боевитость профорганизаций на бассейнах, принципиальность в постановке ко-

ренных вопросов дальнейшего развития, улучшалась работа морского и речного флота, удовлетворялись социально-бытовые нужды моряков и речников. Профсоюзные организации на судах, в портах, на предприятиях стали глубже вникать в экономику и технику производства, учились экономии и бережливости, добивались высоких показателей с наименьшими затратами материальных средств.



Особое внимание уделялось коллективным договорам, приобретавшим первостепенное значение. Речь шла о том, чтобы эти договоры неукоснительно выполнялись

Особое внимание уделялось коллективным договорам, приобретавшим первостепенное значение. Речь шла о том, чтобы эти договоры неукоснительно выполнялись.

Recovery and development phase

In June 1947, the 3rd Congress of the River Transport Workers' Trade Union was held in Moscow, and in October of the same year the 3rd Congress of the Maritime Workers' Trade Union was held in Leningrad.

That's when the delegates were proud to speak about the contribution made by the water transport workers to the victory. They reported of what had been done for the revival of the fleet, ports and factories. Of most concern were the further development of the industry, problems of residential construction, particularly in war-affected areas, and welfare and educational issues.

Special attention was paid to collective agreements, which were gaining a paramount importance. The trade union organizations were obliged to strictly enforce bilateral obligations of administration and working groups of employees.

During the early 50-s the fleet technical deficiencies were being eliminated, fleet management engineering culture was promoted. The local trade union organiza-

tions began to delve deeper into the economics and production, learnt to save the resources, fought for highest performance with the lowest material costs.

Special attention was paid to collective agreements, which were gaining a paramount importance



С годами важную роль стали играть семинары по обмену передовым производственным опытом, на которых изучались современные методы судовождения

С годами важную роль стали играть семинары по обмену передовым производственным опытом, на которых изучались современные методы судовождения и технической эксплуатации флота, внедрения комплексной механизации в портах и другие вопросы. В то же время в ряде хозяйственных и профсоюзных организаций отрасли допускалось формальное отношение к внедрению передового опыта, недооценка этого важного государственного дела.

Между тем, убыточный в прошлом морской флот превратился в высококорентабельную отрасль народного хозяйства. Обеспечение роста грузооборота морским и речным флотом стало возможным благодаря возросшей трудовой активности моряков и речников, коренной технической реконструкции флота, совершенствованию эксплуатационной работы, распространению и внедрению передового производственного опыта и ценных инициатив.

Профсоюзные структуры улучшили организационно-массовую и практическую работу среди работников отрасли, усилили свою роль в решении вопросов производства, организации труда, культуры и быта тружеников. Центральный, бассейновые, группо-

вые, районные комитеты и первичные профсоюзные организации усилили внимание к вовлечению работающих в члены профсоюза, осуществили ряд мер по дальнейшему развитию общественных начал и демократических принципов в своей работе.

Профсоюзные организации в 60-е и 70-е годы стали активнее участвовать в разработке и осуществлении производственных планов, в совместном решении с хозяйственными органами важнейших вопросов производства и труда, больше уделять внимания созданию нормальных производ-

ственных и санитарно-гигиенических условий, активнее выявлять и использовать внутренние резервы, развивать движение рационализаторов и изобретателей.

Возросла роль комитетов профсоюза в решении вопросов жилищного, культурно-бытового и торгового обслуживания моряков и речников, организации их досуга и отдыха. Улучшилась деятельность постоянно действующих производственных совещаний. Укрепились связи с профсоюзами моряков и докеров зарубежных стран



Growth of cargo turnover was made possible thanks to the labor activity of seafarers and river transport workers

Over the years, seminars on the best practices began to play an important role, allowing to exchange experience, to discuss some issues like advanced techniques of navigation and fleet maintenance, introduction of comprehensive mechanization in ports, etc.

Meanwhile the unprofitable in the past maritime fleet became the highly profitable sector of the national economy. Growth of cargo turnover, transported by sea and river fleet, was made possible thanks to the

labor activity of seafarers and river transport workers, technical development of the fleet, improvement of operational work, best practices dissemination and implementation and valuable initiatives.

The trade union organizations improved organizational and practical work among the industry workers. They focused on membership growth and development of social and democratic principles in their work.

During 60-s and 70-s the trade union

organizations actively took part in development and implementation of production plans. They addressed the production and labor issues jointly with the administrations, paid more attention to establishment of decent work and healthy labor conditions.

The role of trade union committees as well increased in such matters as housing, cultural, welfare, recreational and commercial services for seafarers and river transport workers. Ties with foreign trade unions of seafarers and dockers were strengthened.



Производственно-массовая работа профсоюза строилась на основе комплексных программ участия профсоюза в решении ряда экономических и социальных задач: по совершенствованию форм и методов вовлечения трудящихся в управление производством, по сокращению применения ручного труда, экономии сырья и топлива, внедрению бригадных форм организации и стимулирования труда, производству товаров народного потребления.

Внесла свои коррективы и перестройка 80-х годов. В условиях преобразований в обществе профсоюз становится на путь обновления, считая своей главной задачей защиту законных прав и интересов моряков.

«Платформа Федеративного Независимого Профсоюза работников водного транспорта» гласила, что профсоюз, идя по пути обновления, строя свою деятельность на принципах федерализма и независимости, выдвигает в качестве основных принципов решительный

отказ от огосударствления профсоюза, в том числе участия в организационно-распорядительной деятельности, связанной с хозяйственными функциями, выступает против авторитарно-бюрократической системы в работе и иерархической зависимости, применения норм демократического централизма, регламентации деятельности профсоюзных организаций, в том числе финансовой.

На рубеже 90-х годов происходили сложные кризисные явления на водном транспорте бывшего Советского Союза. В целом ряде портов трудящиеся работали неполный рабочий день. Снижение объема перевозок, списание флота по техническим причинам лишали большую группу моряков средств к существованию, вели к безработице, резкому снижению жизненного уровня. Но, в целом, профсоюз водников за годы перестройки добился определенных льгот для тружеников морского флота. Настойчивая

и принципиальная позиция профсоюзных организаций, отстаивающих права и законные интересы трудящихся, обеспечила принятие важных решений для упорядочения начисления заработной платы морякам и речникам.

Успешно были осуществлены меры по закреплению трудящихся на водном транспорте и стимулированию их труда, что позволило предприятиям морского и речного транспорта в 1991 году увеличить базовый размер средств, направляемых на потребление, в среднем на 40%.

Решены были вопросы о дифференцированном использовании дополнительных средств на оплату труда работников основных профессий с учетом условий и результатов работы; о стимулировании работников, осуществляющих перевозки грузов в труднодоступные районы страны, выполняющих погрузочно-разгрузочные работы, ремонт судов и перегрузочного оборудования.

The restructuring of 80-s also introduced its changes. In conditions of society transformation, the trade union underwent dramatic revitalization, considering protection of seafarers legitimate rights and interests as its main mission.

The unions' main principles of those times were firm rejection of state control over trade union activities, opposition to the authoritarian bureaucratic system of work and hierarchy-oriented vertical model, protest against the existing regulations aimed at controlling trade union activities.

On the edge of 90-s the water transport of the former Soviet Union suffered from the complex crisis. The number of ports switched to part-time work. Decrease in traffic volumes and fleet demolition for technical reasons deprived many seafarers of livelihood, led to unemployment and a dramatic fall of living standards.

But on the whole the water transport workers' trade union managed to achieve certain benefits for marine transport workers over the years of "Restructuring". Persistent and prin-

cipled position of trade union organizations, aimed to protect legitimate rights and interests of seafarers and river transport workers, streamlined the wage payments management.

Additional funds were now as well located to promote the workers, based upon the work undertaken. Workers, performing cargo handling operations or transporting cargoes to the remote areas of the country, were well motivated.





Эти и другие меры, принятые по инициативе профсоюза водников, дали возможность поднять заработную плату моряков и речников в условиях либерализации цен, социально защитить интересы тружеников водного транспорта в условиях перехода на рыночные отношения.

Положительно решен вопрос о выходе в рейсы членов семей, в том числе детей, после соответствующего оформления. При активном участии профсоюза водников прошла ратификация Конвенции № 147 МОТ «О минимальных нормах на торговых судах». На сессии Паритетной морской комиссии МОТ утверждена новая минимальная заработная плата.

These and other measures taken at the initiative of water transport workers' trade union, made it possible to raise the wages of seafarers and river transport workers. These measures also allowed to protect the social interests of water transport workers in terms of transition to market relations.

Ratification of the ILO Convention №147 (Merchant Shipping Minimum Standards Convention) saw active participation of the water transport workers' trade union. The Session of the ILO Joint Maritime Commission adopted the new minimum wage.

По инициативе Черноморского бассейнового комитета профсоюза рабочих морского и речного флота в январе 1992 года был создан Профессиональный союз работников морского транспорта Украины (ПРМПУ), который стал правопреемником бывшего профсоюза и объединил основную численность работников на всех трех украинских бассейнах – Черноморском, Азовском и Дунайском, а также студентов Одесского государственного морского университета и курсантов Одесской государственной морской академии и учащихся средних специальных заведений морской отрасли.

At the initiative of the Black Sea Basin Trade Union Committee in January 1992 there was established the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine (MTWTU), which became the successor of the former industrial trade union and united the main number of employees in all three Ukrainian basins – the Black, Azov and the Danube, as well as students and cadets of the Odessa State Maritime University, the Odessa State Maritime Academy and of specialized maritime secondary educational institutions.





Создание и развитие ПРМТУ



Созданный в 1992 году ПРМТУ стал первым национальным отраслевым профсоюзом, центральный офис которого находится в Одессе. И это не случайно, поскольку именно Одесса стала отправной точкой, с которой началось развитие профсоюзного движения на морском транспорте.

Устав Профсоюза четко определил главные задачи: консолидация усилий профсоюзных организаций по защите трудовых прав и социально-экономических интересов членов Профсоюза, обеспечение надлежащих условий охраны труда и здоровья, содействие развитию культурно-просветительской, спортивно-массовой работы среди членов Профсоюза и их семей.

В сферу деятельности аппарата центрального совета ПРМТУ вошло изучение и обобщение опыта работы членских профсоюзных органи-

заций, оказание им методической, информационной, учебно-консультативной помощи по вопросам организационно-массовой работы, анализ проблем профсоюзного движения, осуществление связей с другими профсоюзами и представителями государственной власти.

Особое внимание было отведено координации действий членских организаций по проведению различных акций и мероприятий, хода реализации программных документов деятельности Профсоюза и выполнения требований Устава.

MTWTU Establishment and Development



Established in 1992, the MTWTU became the first national industrial trade union, headquartered in Odessa. And it is not a coincidence, since it was Odessa that became the starting point for the development of the trade union movement in maritime transport.

Then, the MTWTU Statute clearly defined the main goals of activities: to consolidate the efforts of trade unions aimed at protection of labor rights and socio-economic interests of the members, to ensure decent working conditions and health protection, to promote development of cultural, educational and sports work among the union members and their families.

Activities of the MTWTU Central Council includes the study and summarizing of the experience of membership trade union organizations,

providing them with methodical, information, training and advice assistance on organizational and mass work, analysis of the problems of the trade union movement, implementation of relationships with other trade unions and public authorities.

Particular attention was paid to the coordination of membership organizations while holding various events and activities and implementing of the program documents of trade union activities and fulfillment of the Statute requirements.

Первые 10 лет существования стали нелегким периодом становления и укрепления позиций ПРМТУ. Тогда, после распада Советского союза, стремительно менялись формы и методы работы. В условиях формирования рыночных отношений лучшим способом социальной защиты трудящихся становилось гарантированное рабочее место и достойно оплачиваемый труд.

Влияние Профсоюза на улучшение ситуации в морской отрасли осуществлялось, прежде всего, через систему социального партнерства. ПРМТУ заключил 8 отраслевых соглашений с Министерством транспорта Украины, которые стали гарантом роста социальных благ для работников морехозяйственного комплекса.

Отраслевые стандарты, оговоренные в соглашениях, были выше аналогичных показателей в других отраслях экономики. Заключение коллективных договоров на предприятиях позволило успешно отстаивать интересы работников. Уровень заработной платы в некоторых портах Одесской области удалось поднять выше других в отрасли, а может и во всем государстве.

Однако если порты функционировали в этой ситуации относительно нормально, то морской флот



В условиях формирования рыночных отношений лучшим способом социальной защиты трудящихся становилось гарантированное рабочее место и достойно оплачиваемый труд

Украины находился в тяжелом состоянии. Попытки реанимировать Государственную судоходную компания «Черноморское морское пароходство» не приносили видимых результатов, ведь после распада СССР компания находилась в плачевном финансовом состоянии – только долги по кредитам составляли более 170 млн. долларов. Росла

и задолженность по заработной плате сотрудников. Все это привело к тому, что тысячи высококвалифицированных украинских моряков стали вынужденно искать работу на судах иностранных судовладельцев, не брезгуя унижительными условиями труда, мизерной заработной платой и рисками остаться вообще без заработка.

The first 10 years of its existence became a difficult period of formation and consolidation of the MTWTU. Then, after the collapse of the Soviet Union, the forms and methods of work had been changing rapidly. A guaranteed and adequately paid job became the best way of social protection of workers along with the introduction of market economy.

The Trade Union impact on improving the situation in the maritime industry was conducted primarily through the system of social partnership. The MTWTU concluded 8 Industrial Agreements with the Ministry of Transport of Ukraine, which guaranteed the growth of social benefits for the maritime complex employees.

Industry standards, stipulated in the agreements, were higher than in the other sectors of economy. Concluding collective agreements in the enterprises made it possible to successfully defend the interests of workers. It was possible to raise wages in some ports of Odessa region above others in the industry, and perhaps in the entire state.

However, despite the fact that ports



A guaranteed and adequately paid job became the best way of social protection of workers along with the introduction of market economy

operated relatively normally in this situation, the marine fleet of Ukraine was in a critical condition.

Attempts to revive the state Black Sea Shipping Company produced no tangible results, because after the collapse of the USSR the company was in a poor financial state – loan debts only amounted to 170 million USD.

Arrears in employees' wages were growing up.

All this has led to a situation in which thousands of highly qualified Ukrainian seafarers were forced to seek job with foreign shipowners, regardless to degrading working conditions, meager wages and the risk to remain with no earnings.

В 1993 году Профсоюз работников морского транспорта Украины вступил в Международную федерацию транспортников (ITF), став первым национальным морским профсоюзом в Украине, входящим в ITF.

Постепенно Профсоюз укрепил свои позиции как на национальном, так и на международном уровне. Представители ПРМТУ принимают активное участие в подготовке материалов для ратификации Украиной некоторых конвенций Международной организации труда (МОТ). С целью защиты прав моряков и докеров ПРМТУ инициирует ратификацию Украиной одиннадцати конвенций

МОТ. Профсоюзные комитеты отрасли становятся активными участниками обсуждений различных законопроектов и других нормативных актов, касающихся предприятий морского транспорта. ПРМТУ разрабатывает предложения для органов государственной власти и управления по защите трудовых интересов членов профсоюза, работающих в Черноморском, Азовском и Дунайском бассейнах.

Приоритетом для Профсоюза остается обеспечение занятости и достойной заработной платы. ПРМТУ делает все возможное для сохранения имеющихся и создания новых рабочих мест.

Одним из важнейших направлений работы становится налаживание взаимоотношений с зарубежными работодателями в трудоустройстве украинских моряков. Переговоры с международными ассоциациями судовладельцев и дружественными братскими профсоюзами ITF завершаются заключением коллективных договоров с привлекательными условиями оплаты труда и множеством социальных привилегий.

Профсоюз и ITF оказывают идеологическое сопровождение и финансовую помощь для развития сферы социально-бытового обслуживания моряков, заходящих в порты Украины.

Одним из важнейших направлений работы становится налаживание взаимоотношений с зарубежными работодателями в трудоустройстве украинских моряков



In 1993, the MTWTU joined the International Transport Workers' Federation (ITF), becoming the first national ITF affiliated maritime trade union in Ukraine.

At that time, the ITF united 596 transport trade unions from 135 countries, representing 5 million transport workers. Membership in such a respectable international organization forever strengthened the credibility of the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine at the international level.

Gradually, the MTWTU strengthens its positions not only nationally, but at the international level also. The Union representatives actively participate in the preparation of

several conventions of the International Labour Organization (ILO) for Ukraine's ratification. In order to protect the labor rights of seafarers and dockers, the MTWTU initiates Ukraine's ratification of eleven ILO conventions.

The Union committees in the industry become active participants in discussions of various laws and regulations relating to maritime transport enterprises. The MTWTU develops proposals and statements to the state authorities and government for the protection of labor interests of Union members working in the Black Sea, Azov Sea and Danube basins.

Providing employment and decent wages remains the MTWTU priority. The

Union makes every effort to preserve existing jobs and create new ones.

One of the most important areas of work is to establish relationships with foreign employers regarding the employment of Ukrainian seafarers. The MTWTU successfully conducts negotiations with various shipowners' associations and fraternal ITF trade unions, which result with conclusion of the collective bargaining agreements, establishing attractive wages and decent social benefits.

The MTWTU and the ITF jointly provides guidance and financial assistance for the development of welfare services, open to foreign seafarers, calling the ports of Ukraine.



Профсоюз разрабатывает и внедряет социальные программы для украинских моряков, ведет переговоры с иностранными судовладельцами, а также становится первым и единственным профсоюзом в Украине, получившим право подписывать коллективные договоры стандарта ITF с иностранными судовладельцами.

С каждым годом ПРМТУ укрепляет свои позиции, выходя далеко за пределы Украины. Представители иностранных судовладельцев, братских профсоюзов и Секретариата

ITF все чаще посещают Украину, поддерживая инициативы ПРМТУ по ратификации важных международных конвенций, принимая участие в переговорах с зарубежными партнерами, устанавливающие благоприятные условия труда для украинских моряков.

2014 год стал испытанием для всего украинского народа на совесть, на силу духа и отвагу. Последствия трагических событий отразились и на Профсоюзе. Сначала в феврале 2014 года во время массовых бес-

порядков сгорело представительство ПРМТУ в столице Украины – городе Киеве, а спустя 3 месяца Профсоюз потерял и свой главный офис в Одессе.

Профсоюз и ITF оказывают идеологическое сопровождение и финансовую помощь для развития сферы социально-бытового обслуживания моряков, заходящих в порты Украины

The MTWTU and the ITF jointly provides guidance and financial assistance for the development of welfare services, open to foreign seafarers, calling the ports of Ukraine



The Union develops and implements social programs for Ukrainian seafarers, conducts negotiations with foreign shipowners, being the only trade union in Ukraine to obtain the right to sign collective bargaining agreements of the ITF standard with foreign shipowners.

Every year, the MTWTU strengthens its positions going far beyond the

borders of Ukraine. Representatives of foreign shipowners, fraternal unions, and of course the ITF Secretariat visit Ukraine more and more often, supporting the Union initiatives for the ratification of important international conventions, taking part in negotiations with foreign partners on establishing favorable labor conditions for Ukrainian seafarers.

The year 2014 year has proved to be a challenging time for the Ukrainian people, having tested their conscience, strength of spirit and courage. The consequences of the tragic events had their impact on the Union. First, in February 2014, during mass riots, the Union's office in Kyiv was burned down, and 3 months later the MTWTU head office in Odessa was as well lost.



Значительный удар по организационной структуре Профсоюза нанесла временная оккупация Крыма – ПРМТУ потерял ряд своих первичных организаций.

Однако даже события 2014 года не смогли пошатнуть уверенные позиции Профсоюза. В тяжелые времена Профсоюз работников морского транспорта Украины обратился за помощью к Международной федерации транспортников и ее членским организациям: 16 профсоюзов мира откликнулись на призыв, и с их

В тяжелые времена Профсоюз работников морского транспорта Украины обратился за помощью к Международной федерации транспортников и ее членским организациям

помощью уже в 2015 году Профсоюз обрел свой новый дом. Названия братских профсоюзов, поддерживавших ПРМТУ в трудную минуту, запечатлены на мемориальной доске

в новом офисе ПРМТУ. 3 сентября 2015 года состоялось его торжественное открытие, в котором принимал участие Генеральный Секретарь ITF Стивен Коттон.



In difficult times, the MTWTU appealed to the ITF and its affiliates for help, and 16 trade unions responded to the call.

However, even the events of 2014 were not able to shake the confident positions of the Union. In difficult times, the MTWTU appealed to the ITF and its affiliates for help, and 16 trade unions re-

sponded to the call: with their kind support the MTWTU found its new home. The names of the fraternal unions that supported the MTWTU at times of crisis are forever engraved on the memori-

al plaque on the facade of the building where the new Union office is located. On September 3, 2015, the grand opening ceremony took place, attended by the ITF General Secretary Steven Cotton.





В 2016 году ПРМТУ совместно с ИМЕС реализовал инвестиционный проект на сумму 2,2 млн. долларов США по развитию материально-технической базы двух крупнейших морских учебных заведений Украины – Национального университета «Одесская морская академия» и Херсонской государственной морской академии (ХГМА).

Херсонская государственная морская академия получила грант в размере 1,6 млн. долларов США.

Главной особенностью лабораторий ХГМА является то, что они объединены в единый комплекс, составляющий полнофункциональное виртуальное судно.

Также между ПРМТУ и ХГМА был заключен Меморандум, который предусматривает 30% скидку для

всех членов ПРМТУ на прохождение любых курсов в Тренажерном центре при ХГМА.

Национальный университет «Одесская морская академия» получил грант в размере 600 тыс. долларов США. На эти средства был установлен полномасштабный тренажер-симулятор машинного отделения норвежской компании Kongsberg Maritime.



In 2016, the MTWTU together with IMEC implemented an investment project worth 2.2 million USD and aimed at developing the material and technical base of the two ma-

СОВМЕСТНЫЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ПРОЕКТ ПРМТУ И ИМЕС

JOINT INVESTMENT PROJECT OF MTWTU AND IMEC

for maritime educational institutions of Ukraine - the National University "Odessa Maritime Academy" and the Kherson State Maritime Academy (KSMA).

The Kherson State Maritime Academy received a grant of 1.6 million USD.

Integration is a key feature of this training facility at KSMA, allowing to create a fully functional virtual ship. Also, a Memorandum was concluded between the MTWTU and the KSMA, which provides all the MTWTU members with 30 discount for passing any courses at the KSMA Training Center.

The National University "Odessa Maritime Academy" received a grant of 600 thousand USD. The funds were used for the installation of a full mission engine room simulator of the Norwegian Kongsberg Maritime Company.



СЕГОДНЯ, ПРЕОДОЛЕВ ВСЕ ТРУДНОСТИ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ ОСТАЕТСЯ КРУПНЕЙШИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОТРАСЛЕВЫМ ПРОФСОЮЗОМ, ОБЪЕДИНЯЮЩИМ БОЛЕЕ 70 ТЫСЯЧ ТРАНСПОРТНИКОВ: МОРЯКОВ, РАБОТАЮЩИХ НА СУДАХ УКРАИНСКИХ И ИНОСТРАННЫХ СУДОВЛАДЕЛЬЦЕВ, РАБОТНИКОВ ПОРТОВ, СУДОРЕМОНТНЫХ ЗАВОДОВ, ПРЕДПРИЯТИЙ ГОСГИДРОГРАФИИ, ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ, КУРСАНТОВ И СТУДЕНТОВ МОРСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ УКРАИНЫ.

TODAY, AFTER ALL THE HARDSHIP, THE MARINE TRANSPORT WORKERS' TRADE UNION OF UKRAINE REMAINS THE LARGEST NATIONAL INDUSTRIAL TRADE UNION, UNITING MORE THAN 70,000 TRANSPORT WORKERS: SEAFARERS WORKING ON SHIPS OF UKRAINIAN AND FOREIGN SHIPOWNERS, PORT WORKERS, SHIP REPAIR PLANTS, STATE HYDROGRAPHY ENTERPRISES, PROFESSORS, CADETS AND STUDENTS OF MARITIME EDUCATIONAL INSTITUTIONS OF UKRAINE.